

## ESQUISSE NOTIONNELLE ET NARRATIVE DU PROJET TRANSAQUA

Par

**Patience KAMANDA LONDO**  
Professeur à l'Université de Kinshasa

### RÉSUMÉ

*Cet article examine le Projet Transaqua à travers une approche narrative, soulignant en quoi le récit associé à ce projet contribue à une vision cohérente des infrastructures de transport, de la production d'énergie et du développement agro-industriel. En analysant la structure actancielle et les relations sémantico-logiques, l'article met en lumière la manière dont le récit du projet cherche à séduire le grand public et à illustrer ses objectifs de lutte contre la pauvreté ainsi que de développement régional.*

*En outre, une méthodologie rigoureuse est proposée pour décrypter cette narration, incluant une lecture documentaire, la contextualisation des acteurs, et l'analyse des schémas d'action. Cette approche vise à offrir une compréhension approfondie des implications du Projet Transaqua pour les États riverains et la région.*

**Mots-clés :** *Analyse narrative, Projet Transaqua, Développement des Infrastructures, Fleuve Congo, Lac Tchad.*

### ABSTRACT

*This paper examines the Transaqua Project through a narrative approach, highlighting how the project's narrative contributes to a coherent vision of transportation infrastructure, energy production, and agro-industrial development. By analyzing the actantial structure and semantic-logical relationships, the article reveals how the project's narrative seeks to engage the general public and illustrate its goals of poverty reduction and regional development.*

*Furthermore, a rigorous methodology is proposed to decode this narrative, including documentary review, actor contextualization, and analysis of action schemes. This approach aims to provide a comprehensive understanding of the implications of the Transaqua Project for the riparian states and the region.*

**Keywords:** *Narrative analysis, Transaqua Project, Infrastructure development, Congo River, Lake Chad.*

## INTRODUCTION

Dans le prolongement des travaux de Van Rookeghem (1988)<sup>1</sup>, Snaddon et al. (1999)<sup>2</sup>, ainsi que Lasserre (2005)<sup>3</sup>, les recherches sur l'initiative Transaqua se sont davantage concentrées, d'une part, sur les schémas consacrant la territorialisation du pouvoir gouvernemental, la légitimation du pouvoir de l'État, la nationalisation, et la souveraineté ;<sup>4</sup> et d'autre part, sur la centralité de l'État, de l'Occident, du développement urbain, et du modernisme urbain, tant du point de vue de la planification que du projet.<sup>5</sup>

D'autres chercheurs, à l'instar de Magrin<sup>6</sup>, ont abordé cette initiative sous l'angle de l'hydropolitique, de l'hydro-sécurité, et de l'intégration régionale.<sup>7</sup> En dépit, cependant, de la présence omniprésente du récit de Transaqua en science politique, géopolitique, économie et droit, marquant un véritable

<sup>1</sup> Van Rookeghem R., "Un Nouvel'éléphant Blanc' ? Transaqua: 5% Des Eaux Du Zaïre Pour Sauver Le Lac Tchad," *Géopolitique Africaine* 10 (1988): 21-27.

<sup>2</sup> C.D. Snaddon, M.J. Wishart, and B.R. Davies, "Some Implications of Inter-Basin Water Transfers for River Ecosystem Functioning and Water Resources Management in Southern Africa," *Aquatic Ecosystem Health & Management* 1, no. 2 (January 1, 1998): 159-82, <https://doi.org/10.1080/14634989808656912>.

<sup>3</sup> Frédéric Lasserre, *Les Transferts Massifs d'eau*, ed. Frédéric Lasserre (Presses de l'Université du Québec, 2005), <https://doi.org/10.2307/j.ctv18pgrkk>.

<sup>4</sup> Keren Bakker, *Privatizing Water: Governance Failure and the World's Urban Water Crisis*, Cornell Un (London, 2010), <https://www.jstor.org/stable/10.7591/j.ctt7z9jv>; Britt Crow-Miller, "Discourses of Deflection: The Politics of Framing China's South-North Water Transfer Project," *Water Alternatives* 8, no. 2 (2015): 173-92; Julia Obertreis et al., "Water, Infrastructure and Political Rule: Introduction to the Special Issue," *Water Alternatives* 9, no. 2 (2016): 168-81.

<sup>5</sup> Fereidoun Ghassemi and Ian White, *Inter-Basin Water Transfer: Case Studies from Australia, United States, Canada, China and India (International Hydrology Series)*, Cambridge (Cambridge, 2007), <https://doi.org/10.1017/CBO9780511535697>; Changming Liu and Hongxing Zheng, "South-to-North Water Transfer Schemes for China," *International Journal of Water Resources Development* 18, no. 3 (September 2002): 453-71, <https://doi.org/10.1080/0790062022000006934>; Scott Moore, "China's Domestic Hydropolitics: An Assessment and Implications for International Transboundary Dynamics," *International Journal of Water Resources Development* 34, no. 5 (September 3, 2018): 732-46, <https://doi.org/10.1080/07900627.2017.1313157>; Jean Daniel Rinaudo and Bernard Barraqué, "Inter-Basin Transfers as a Supply Option: The End of an Era?," *Global Issues in Water Policy* 15, no. July 2016 (2015): 175-200, [https://doi.org/10.1007/978-94-017-9801-3\\_8](https://doi.org/10.1007/978-94-017-9801-3_8); Michael Webber, Britt Crow-Miller, and Sarah Rogers, "The South-North Water Transfer Project: Remaking the Geography of China," *Regional Studies* 51, no. 3 (2017): 370-82, <https://doi.org/10.1080/00343404.2016.1265647>; Liang Zhang et al., "Opportunities and Challenges of Interbasin Water Transfers: A Literature Review with Bibliometric Analysis," *Scientometrics* 105, no. 1 (October 13, 2015): 279-94, <https://doi.org/10.1007/s11192-015-1656-9>.

<sup>6</sup> Géraud Magrin, "The Disappearance of Lake Chad: History of a Myth," *Journal of Political Ecology* 23, no. 1 (2016): 204-22, <https://doi.org/10.2458/v23i1.20191>.

<sup>7</sup> IP Ifabiyi, "Recharging the Lake Chad: The Hydropolitics of National Security and Regional Integration in Africa," *African Research Review* 7, no. 3 (2013): 196-216, <https://doi.org/10.4314/afrev.v7i3.15>.

tournant dans le jeu politique international, sa dimension narrative reste relativement peu explorée. Bien que certaines études aient déjà abordé la multiplicité des cadres théoriques en sciences sociales, la manière dont ces travaux contribuent à la formation d'un univers narratif spécifique, générateur de mondes plus ou moins fictifs, demeure encore à explorer.

Ce papier propose une lecture narrative du cadre discursif du projet Transaqua, en se concentrant sur le niveau de la structure actancielle<sup>8</sup> – cadre discursif fondamental à partir duquel se construit la structure narrative, et autour duquel il est possible d'examiner les relations sémantico-logiques liées à l'action – une logique qu'il convient de déchiffrer pour mieux appréhender la portée discursive du projet.

Tout d'abord, la narration de Transaqua permet d'accroître l'intelligibilité de la vision véhiculée par ses initiateurs en l'inscrivant dans une intrigue susceptible de résonner avec le grand public.<sup>9</sup>

En effet, le récit narratif du Projet Transaqua se structure autour de trois aspects fondamentaux : (i) la grande infrastructure de transport, (ii) la production d'énergie électrique, et (iii) le développement agro-industriel. Il s'agit d'un développement à grande échelle des infrastructures de communication, visant à améliorer les services et à produire une énergie électrique de qualité et en quantité suffisante pour les industries et les foyers. L'objectif est d'éradiquer la pauvreté affectant une grande partie des populations africaines et d'améliorer significativement le niveau de vie dans les États riverains.

En outre, le narratif du projet se distingue par sa capacité à organiser les actions au sein d'une structure actancielle, permettant de comprendre la « pragmatique des actions », c'est-à-dire la description et l'organisation des faits autour de l'initiative Transaqua. Cette approche narrative est essentielle pour élucider les relations sémantico-logiques impliquées dans le projet.

Enfin, ce papier, qui s'inscrit dans le cadre de l'enrichissement d'une analyse sur le « Projet Transaqua » [nous avons précédemment abordé brièvement, dans le cadre d'un papier de recherche, l'approche constructiviste comme outil pour appréhender l'initiative Transaqua – ce qui a constitué une ouverture au débat], souhaite introduire une grille de lecture centrée sur la narration du Projet Transaqua. Cela requiert l'utilisation d'une approche méthodologique rigoureuse comprenant plusieurs étapes :

---

<sup>8</sup> Voir Gérard Imbert, "Stratégies Discursives et Non-Dit Dans Les Discours de La Presse - A Propos de 'El País,'" *Mélanges de La Casa de Velázquez* 18, no. 1 (1982): 361-79, <https://doi.org/10.3406/casa.1982.2372>.

<sup>9</sup> Laurent Matthey, Simon Gaberell, and Julie Ambal, "Les Métamorphoses du Récit en urbanisme," *Métropolitiques*, 2022.

- Lecture documentaire : Cette étape est cruciale pour l'examen des études et rapports existants sur le Projet Transaqua et d'autres mégaprojets de transfert d'eau, afin d'établir un cadre conceptuel. Elle inclut également l'analyse des discours relatifs au Projet Transaqua, permettant d'identifier les principaux éléments narratifs et les logiques discursives.
- Contextualisation des acteurs : Cette phase est importante pour identifier et comprendre les acteurs impliqués dans le projet, ainsi que leurs perceptions et intérêts respectifs.
- Examen des schémas d'action : Cette étape vise à décrypter la logique de l'action et les relations sémantiques autour des différentes composantes du projet, telles que le transport, l'énergie et l'agro-industrie.
- Synthèse et interprétation : Cette étape permet d'intégrer les données recueillies pour offrir une vue d'ensemble cohérente du Projet Transaqua et de ses implications pour les États riverains et la région.

## I. CADRE NOTIONNEL DE TRANSAQUA

La nécessité pressante de traiter la disparition du Lac Tchad devient manifeste, surtout face à la constatation qu'il a perdu près de 90% de sa surface en quarante ans<sup>10</sup>.

Depuis le début des années 2000, le Lac Tchad a attiré l'attention des médias internationaux et de divers acteurs mondiaux en raison de la variabilité de sa superficie et de ses implications sur les conflits politiques régionaux, notamment ceux impliquant Boko Haram <sup>11</sup>. Les discussions se sont largement concentrées sur la réduction du lac, passant de 25 000 à 2 500 km<sup>2</sup> entre 1963 et 1987, bien que ces rapports minimisent souvent la variation saisonnière de sa surface <sup>12</sup>. Cette représentation alarmante de la régression du lac a été

<sup>10</sup> Ombiono Kitoto P.A, "Évaluation Du Consentement à Payer Des Riverains Pour La Restauration Du Lac Tchad," *Revue d'économie Politique* 128, no. 6 (2018): 1175, <https://doi.org/10.3917/redp.286.1175>.

<sup>11</sup> Will Ross, "Lake Chad: Can the Vanishing Lake Be Saved?," BBC (Johannesburg, 2018), [www.bbc.com/news/world-africa-43500314](http://www.bbc.com/news/world-africa-43500314); Géraud Magrin and Jacques Lemoalle, "Insécurité Au Lac Tchad: Environnements et Conflits," in *Conflits et Violences Dans Le Bassin Du Lac Tchad. Actes Du XVIIe Colloque Méga-Tchad.*, ed. Christian Seignobos (Marseille: IRD Editions, 2020), 135–48, <https://www.documentation.ird.fr/hor/fdi:010078737>; Gras Romain, "Assèchement Du Lac Tchad : Le Retour Du Projet Transaqua Fait Polémique," *Jeune Afrique*, 2018, <https://www.jeuneafrique.com/537309/societe/assechement-du-lac-tchad-le-retour-du-projet-transaqua-fait-polemique/>.

<sup>12</sup> Magrin, "The Disappearance of Lake Chad: History of a Myth"; Nidhi Nagabhatla et al., "Water and Migration: A Global Overview.," *UNU-INWEH Report Series Issue 10*, no. May (2020): 28, <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.20741.37606>.

stratégiquement utilisée pour promouvoir un projet de transfert interbassin à grande échelle visant à restaurer le Lac Tchad <sup>13</sup>.

**Figure 1. Illustration synoptique de la proposition Transaqua**



Source : Institut Schiller <sup>14</sup>.

La proposition initiale du projet Transaqua, qui combine les mots latins et italiens « trans » pour transport et « aqua » pour l'eau, a été élaborée à la fin des années 1970 et intégrée aux agendas politiques dans les années 1980 par la

<sup>13</sup> Stanley T. Asah, "Transboundary Hydro-politics and Climate Change Rhetoric: An Emerging Hydro-security Complex in the Lake Chad Basin," *WIREs Water* 2, no. 1 (2015): 37–45, <https://doi.org/10.1002/wat2.1057>; Magrin, "The Disappearance of Lake Chad: History of a Myth."

<sup>14</sup> Ibn-Oumar Acheikh, "Réalimenter En Eau Le Lac Tchad, Un Grand Projet Pour Les BRICS," Institut schiller, 2015, <https://www.institutschiller.org/Realimenter-en-eau-le-lac-Tchad-un.html>.

société d'ingénierie italienne Bonifica. Cette société, une entreprise publique jusqu'aux années 2000, a été fondée en 1961 dans le cadre du groupe IRI<sup>15</sup> 16.

D'après les rapports publics de Bonifica<sup>17</sup>, le projet Transaqua envisageait la construction d'un canal navigable de 2400 km entre le fleuve Congo et le lac Tchad, avec un transfert annuel de 100 milliards de mètres cubes d'eau, équivalent à environ 5% du débit annuel du fleuve Congo (Figure 1). Selon la proposition initiale de Bonifica, plusieurs centrales hydroélectriques devaient être érigées le long du canal pour produire entre 30 et 35 milliards de kWh d'électricité<sup>18</sup>. De plus, Bonifica prévoyait que ce projet irriguerait entre 50 000 et 70 000 km<sup>2</sup> dans le Sahel, une superficie comparable au sud de l'Italie. La proposition soulignait également l'intégration de Transaqua dans un système de transport africain plus vaste, incluant la route Lagos-Mombasa (Route transafricaine 8 reliant les océans Indien et Atlantique) et la route transsaharienne Lagos-Alger.<sup>19</sup> Ainsi, Transaqua visait à connecter le bassin du Congo à d'autres nations africaines et à deux ports maritimes, Mombasa et Lagos, par un canal navigable, dans le but de faciliter l'accès de la région aux réseaux commerciaux internationaux. Bonifica présentait ainsi Transaqua comme une occasion pour le Sahel et le bassin du Congo de renforcer leur sécurité alimentaire et énergétique. Cependant, en raison de l'instabilité socio-économique et politique de la région, des coûts élevés du projet,<sup>20</sup> ainsi que des difficultés économiques rencontrées par Bonifica en Italie dans les années 1990, cette proposition ambitieuse n'a pas été concrétisée.

Dans les années 2000, la question du Transfert d'eau interbassin a de nouveau figuré à l'ordre du jour des États riverains du lac Tchad. Après une série de négociations sous l'égide de la Commission du bassin du lac Tchad (CBLT), une organisation intergouvernementale chargée de la gestion des

<sup>15</sup> L'IRI (Istituto per la Ricostruzione Industriale, ou Institut pour la reconstruction industrielle) a été créé en 1933 pour nationaliser l'industrie italienne et accroître le contrôle de l'État sur celle-ci (De Grand, 2004). L'IRI a joué un rôle déterminant dans la reconstruction de l'Italie après la Seconde Guerre mondiale et a renforcé la présence de l'État dans le sud du pays, relativement moins développé, notamment en finançant de grands projets d'infrastructure. La privatisation complète de l'institution a été conclue en 2002 (The Economist, 2000).

<sup>16</sup> Bonifica, "Who We Are," renardet, 2020, <http://www.renardet.com/who-we-are/>.

<sup>17</sup> Bonifica, "'Transaqua: An Idea for the Sahel,'" *Executive Intelligence Review* (Rome, 1982), [https://larouchepub.com/eiw/public/1997/eirv24n35-19970829/eirv24n35-19970829\\_007-transaqua\\_an\\_idea\\_for\\_the\\_sahel.pdf](https://larouchepub.com/eiw/public/1997/eirv24n35-19970829/eirv24n35-19970829_007-transaqua_an_idea_for_the_sahel.pdf); Bonifica, "'Transaqua' Zaïre" (Rome, 1984); Bonifica, "'Transaqua' Central African" (Rome, 1985).

<sup>18</sup> (Bonifica 1982: 4)

<sup>19</sup> Reliant le Golfe de Guinée et la Méditerranée – Bonifica, "'Transaqua: An Idea for the Sahel.'"

<sup>20</sup> Estimé à environ 50 milliards de dollars US – International Conference on Lake Chad, "Abuja Declaration" (Abuja, 2018), <https://www.waterresources.gov.ng/downloads/>; "Lake Chad Conference Programme" (Abuja, 2018), <https://www.waterresources.gov.ng/download/lake-chad-conference-programme/>.

ressources en eau et naturelles du bassin<sup>21</sup>, cette dernière a souligné l'urgence d'un projet de Transfert d'eau interbassin dans la région et a demandé une étude de faisabilité à ce sujet<sup>22</sup>. CIMA International, une société de conseil canadienne, a été mandatée pour réaliser ce que l'on a appelé dans les débats politiques une étude de "pré-faisabilité". Cette étude a conduit à une deuxième proposition alternative de Transfert d'eau interbassin (Congo-Tchad), impliquant la construction de deux barrages sur les affluents Kotto et Oubangui du fleuve Congo. Ce projet prévoirait le transfert de 6,4 milliards de mètres cubes d'eau vers le lac Tchad à partir des réservoirs créés par ces barrages proposés. L'eau serait acheminée de l'Oubangui au fleuve Chari, principal affluent du lac Tchad, par un canal navigable de 1350 km<sup>23</sup>.

Les propositions de Bonifica et de CIMA International ont été évaluées par la CBLT. En 2016, les efforts pour finaliser un plan de Transfert d'eau interbassin ont abouti, et la CBLT a signé un protocole d'accord avec PowerChina, une entreprise publique influente dans la mise en œuvre des investissements internationaux en infrastructures pour la Chine. Ce protocole a conduit à la signature d'un accord entre PowerChina et Bonifica en 2017. En février 2018, la Conférence internationale sur le lac Tchad s'est tenue à Abuja, au Nigeria, sous les auspices de l'UNESCO. Lors de cette conférence, les chefs d'État de la CBLT ont approuvé une « feuille de route » décrivant le projet de Transfert d'eau interbassin comme une nécessité incontournable, non une option. Ils ont ainsi entériné la première proposition de Transfert d'eau interbassin, le projet Transaqua, comme le moyen privilégié pour revitaliser le lac.<sup>24</sup>

Cependant, le projet suscite des préoccupations socio-économiques et environnementales, particulièrement dans le bassin du Congo. Ces préoccupations découlent de la nature controversée de la politique des eaux transfrontalières, de la diversité des intérêts des acteurs riverains dans les deux

---

<sup>21</sup> Les membres de la Commission du bassin du lac Tchad sont le Tchad, le Nigeria, le Cameroun, le Niger, l'Algérie, la République centrafricaine, la Libye et le Soudan ; les observateurs sont l'Égypte, la RDC et la République du Congo.

<sup>22</sup> M.D. Kombe, "The Project for Water Transfer from Oubangi to Lake Chad," *World Water Week*, 2009, 16-22.

<sup>23</sup> CIMA International, "Feasibility Study of the Water Transfer Project from the Ubangi To Lake Chad Summary Document: Main Results of the Feasibility Study," *Summary Report* Report No., no. November 2011 (2011): 30, [http://savelakechad.com/maps--info/cima-lcbc\\_final\\_summary\\_rep.pdf](http://savelakechad.com/maps--info/cima-lcbc_final_summary_rep.pdf).

<sup>24</sup> Le projet Transaqua a été officiellement approuvé en 2018. Italian Republic, "Memorandum of Understanding on Cooperation in the Field of Climate Change, Vulnerability, Risk Assessment, Adaptation and Mitigation between the Ministry for the Environment, Land and Sea of the Italian Republic (IMELS) and the Lake Chad Basin Commission" (Rome, 2018), <https://www.gcc-sg.org/eng/index0cac.html?action=Sec-Show&ID=486>; International Conference on Lake Chad, "Abuja Declaration."

bassins, ainsi que de l'ampleur et des coûts du processus de construction.<sup>25</sup> Il est notable que depuis les années 80, le financement du projet Transaqua n'a guère évolué, en raison de coûts qui restent prohibitifs pour les pays concernés. Jusqu'en 2009, les efforts de financement se concentraient non pas sur la réalisation du projet lui-même, mais plutôt sur le financement de l'étude de préfaisabilité du projet. De plus, plusieurs objections ont été soulevées à l'encontre du projet Transaqua.

- Objection scientifique : Certains spécialistes remettent en question la réalité du dessèchement du lac Tchad malgré les observations visibles, arguant qu'il s'agit d'un phénomène cyclique déjà observé par le passé, où le lac a rétréci voire presque disparu avant de se rétablir naturellement. Pour ces chercheurs, ce phénomène pourrait être attribué à l'activité humaine et au changement climatique.<sup>26</sup> D'autres scientifiques doutent de l'existence d'un lien entre le dessèchement du lac Tchad et le réchauffement climatique<sup>27</sup>. Il est vrai que le lac connaît des périodes cycliques d'expansion et de rétraction. À l'ère quaternaire, sa superficie était de 360 000 km<sup>2</sup>, comparable à celle de l'Allemagne actuelle, il y a environ 6 000 ans. Cependant, les échelles de temps géologiques sont très longues, et il est envisageable qu'un grand lac Tchad réapparaisse dans plusieurs milliers d'années. En revanche, le problème actuel demeure urgent.
- Objection environnementale : Il est indéniable que le projet de remplir l'immense oasis tchadienne asséchée et ses affluents avec les eaux du Congo poserait de sérieux problèmes pour les populations riveraines, notamment des risques d'inondations et de perturbation de l'équilibre écologique. Ces préoccupations incluent également des implications politiques complexes, telles que les questions foncières. De plus, les considérations environnementales fondamentales semblent largement absentes du débat sur Transaqua. Des inquiétudes persistent concernant l'évolution historique du niveau d'eau du lac Tchad, les facteurs ayant contribué à son assèchement, ainsi que les scénarios futurs pour la protection et la durabilité des écosystèmes dans les bassins concernés, y compris les menaces potentielles associées au projet Inga III. C'est dans cette perspective que la

<sup>25</sup> Jerry Nzango, "Les Barrages de l'Oubangui : De l'impact Hydraulique Actuel à La Prospective Environnementale" (Université d'Orléans, 2018), <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-02986673/document>.

<sup>26</sup> Diane Brami, "Le Climat et l'homme, Facteurs de Déséquilibres Des Milieux Sensibles Sahéliens : Le Cas Des Rives Sud Du Lac Tchad" (Paris 1, 2006), <https://www.semanticscholar.org/paper/Le-climat-et-l'homme%2C-facteurs-de-déséquilibres-des-Brami/4eb273fa55bb90126655662e3d236f51d7534309#citing-papers>; Patrick Arnold Ombiono Kitoto, "Réchauffement Climatique et Migration Vers Les Rives Du Lac Tchad," *Migrations Société* N° 163, no. 1 (2016): 149, <https://doi.org/10.3917/migra.163.0149>.

<sup>27</sup> (Lemoalle 2014; Gérard Magrin et al. 2014)

République Démocratique du Congo conditionne son soutien au projet à la réalisation d'études de faisabilité approfondies.

- Objection économique : Cette objection se concentre principalement sur le coût élevé et la rentabilité potentielle du projet. Certains critiques soulignent que malgré l'idéalisme promu par l'initiative Transaqua, celle-ci serait financièrement exorbitante et peu rentable. Cette préoccupation est fréquemment soulevée à l'égard de la plupart des mégaprojets de transfert d'eau. En effet, dans les années 1970 en Afrique, il y a eu des exemples de ce que l'on appelait les "éléphants blancs" : de vastes projets industriels prestigieux qui se sont avérés non rentables. De nombreux Africains estiment qu'il serait imprudent de répéter ces erreurs en créant cette fois-ci des projets non pas des "éléphants blancs", mais des "éléphants verts", en référence à des projets coûteux et peu viables sur le plan économique.
- Objection de gouvernance politique : Il est crucial d'obtenir des garanties politiques et de sécurité au sein de la sous-région des Grands Lacs africains afin de permettre la réalisation harmonieuse de l'initiative Transaqua. Il est également essentiel de s'assurer que les États riverains possèdent véritablement la capacité de gérer des projets d'une telle envergure, tout en évaluant de manière objective leur impact sur les normes culturelles et coutumières des communautés locales et pastorales.

Ces lacunes narratives manifestes soulèvent des questions complexes sur la légitimité et l'opportunité d'une telle initiative.

## II. SCHEMA NARRATIF DE TRANSAQUA

Le schéma narratif permet de structurer les différentes étapes d'une histoire en mettant en évidence les moments clés qui façonnent son évolution. Dans le cas du projet Transaqua, le schéma narratif retrace les éléments essentiels qui ont marqué cette initiative ambitieuse visant à sauver le lac Tchad.

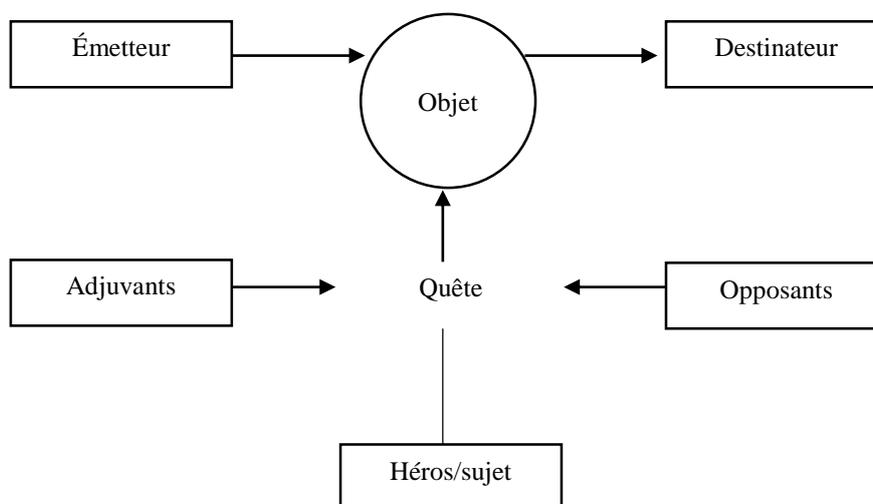
Situation initiale	<b>Sauver le lac Tchad qui, en 40 ans, a perdu près de 90% de sa surface d'eau.</b>
Élément perturbateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coût du projet,</li> <li>- Instabilité socio-politique de la région</li> <li>- RDC ;</li> <li>- Projet Inga III ;</li> <li>- Perspectives environnementales, communautaires et culturelles.</li> </ul>
Péripéties	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Première proposition du projet de Transfert d'eau interbassins par Bonifica en 1970.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Il y prévoit la construction d'un large canal navigable de 2400 km entre le fleuve Congo et le lac Tchad, qui transférerait 100 milliards de mètres</li> </ul> </li> </ul>

	<p>cubes d'eau par an - soit environ 5% du débit annuel du fleuve Congo - vers le lac Tchad ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Il vise conséquemment à relier le bassin du Congo à d'autres pays africains et à deux ports maritimes (Mombasa et Lagos) par un canal navigable (réseaux de transport et de commerce).</li> <li>○ Il y prévoit aussi la construction d'une série de stations hydroélectriques le long du canal pour produire de l'énergie à hauteur de 30 à 35 milliards de kWh ;</li> <li>○ Le projet s'attend créer 50 000 à 70 000 km de zone irriguée dans le Sahel ;</li> <li>○ Le projet est en outre présenté comme une opportunité pour la région du Sahel et le bassin du Congo à renforcer leur sécurité alimentaire et énergétique ;</li> <li>○ La proposition ne s'est toutefois pas concrétisée en raison de plusieurs facteurs.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En 2000, la CBLT reprend l'initiative, souligne la nécessité d'un projet de Transfert d'eau interbassins et demande une étude de faisabilité.</li> <li>- CIMA international s'engage à réaliser une étude de préfaisabilité. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ L'étude aboutie à une deuxième proposition de Transfert d'eau interbassin qui consiste en la construction de deux barrages sur les affluents Kotto et Oubangui du fleuve Congo, susceptible d'entraîner le transfert de 6,4 milliards de m<sup>3</sup> d'eau vers le lac Tchad à partir des réservoirs produits par ces barrages proposés. Cette eau passerait de l'Oubangui au fleuve Chari (principal affluent du lac Tchad) via un canal navigable de 1350 km ;</li> </ul> </li> </ul>
Résolution du problème	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Signature d'un protocole d'accord entre la CBLT et PowerChina ;</li> <li>- En 2017, un accord a été trouvé entre Bonifica et PowerChina.</li> <li>- En 2018, lors de la conférence d'Abuja, une feuille de route a été approuvée par les Chefs d'Etat de la CBLT, décrivant le projet de Transfert d'eau comme une nécessité et non une option ;</li> <li>- A l'issue de la Conférence d'Abuja, le choix a clairement été porté au projet Transaqua et les études de faisabilité seront conjointement menées par PowerChina et Bonifica.</li> </ul>
Enfin...	La situation finale est un véritable tournant pour un projet que l'on croyait placer dans la corbeille des oubliettes.

### III. SCHEMA ACTANCIEL

Le schéma actantiel regroupe l'ensemble des actants, leurs interactions ainsi que les relations qu'ils entretiennent entre eux. Il met en évidence les rapports de force qui se forment entre les actants, rapports susceptibles de déboucher sur une action<sup>28</sup>. Ce schéma repose sur les acteurs et leurs actions, et permet ainsi de compléter le schéma narratif, lequel est basé sur les événements et processus de l'initiative.

Figure 2. Modèle de schéma actantiel



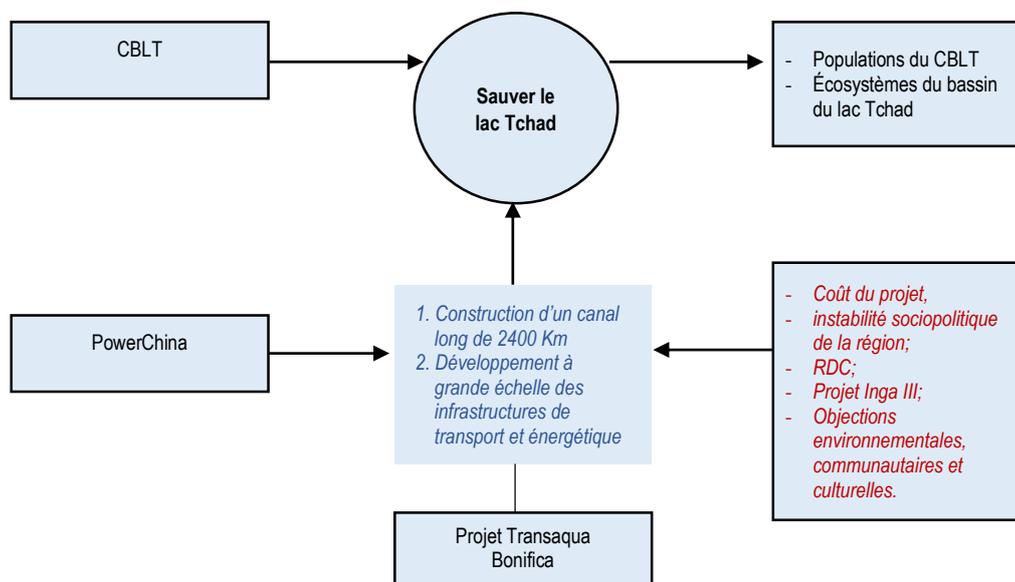
<sup>28</sup> Dominique Moncorger, "Étude Sémantique Du Substantif Pouvoir Dans Les Rougon-Macquart de Zola" (Lumière Lyon 2, 2014), [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2014/moncorger\\_d/pdfAmont/moncorger\\_d\\_these.pdf](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2014/moncorger_d/pdfAmont/moncorger_d_these.pdf).

## Encadré 1.

<i>Émetteur</i>	: Acteur qui lance la quête.
<i>Héros</i>	: Acteur principal de l'énoncé.
<i>Adjuvants</i>	: Tout acteur, événement ou objet positif facilitant la quête du héros, l'aidant à atteindre son but.
<i>Opposants</i>	: Tout acteur, événement ou objet négatif compromettant la quête du héros, l'empêchant d'atteindre son but.
<i>Quête</i>	: Toute action commanditée par un émetteur (héros), à destination d'un destinataire.
<i>Objet</i>	: Le but que le héros doit atteindre.
<i>Destinateur</i>	: L'acteur qui reçoit l'objet de la quête. Quoi qu'il en soit, des rôles peuvent être cumulés par un acteur, un objet ou un événement. Ils peuvent également être répartis entre plusieurs acteurs, objets ou événements.

La Figure 2 présente un modèle générique de schéma actantiel, illustrant les principaux types d'actants et les relations typiques qu'ils entretiennent entre eux. Ce modèle sert de cadre de référence pour analyser les dynamiques de toute initiative en termes d'acteurs et de leurs interactions. La Figure 3, en revanche, applique ce modèle au cas spécifique du projet Transaqua, détaillant les différents actants impliqués et les relations de pouvoir, de collaboration ou de conflit qui structurent cette initiative. Ce schéma permet de visualiser concrètement les forces en jeu et d'identifier les leviers d'action possibles pour la réussite du projet.

Figure 3. Schéma actantiel de Transaqua



La figure 3 illustre, illustre, tout d'abord, l'émetteur, c'est-à-dire l'acteur initiant la démarche, qui est, dans ce cas précis, la Commission du bassin du Lac Tchad (CBLT). Préoccupée par la diminution alarmante de la superficie du Lac Tchad, la CBLT prend l'initiative de rechercher des solutions viables et ambitieuses pour sauver ce plan d'eau vital, lançant ainsi le projet Transaqua.

Le héros de cette quête est le projet Transaqua lui-même, ou plus précisément les acteurs principaux tels que Bonifica et PowerChina qui sont au cœur de cette entreprise. Ces entités sont les forces motrices qui s'efforcent de réaliser l'objectif de revitalisation du Lac Tchad, en mobilisant des ressources et en développant les infrastructures nécessaires.

Les adjuvants, ou les aides positives, incluent divers acteurs et événements qui facilitent la réalisation du projet. Parmi eux, PowerChina joue un rôle crucial en apportant des ressources techniques et financières. De plus, des événements clés comme la conférence internationale sur le Lac Tchad offrent une plateforme d'approbation et de soutien, renforçant l'élan du projet.

Cependant, la quête est entravée par des opposants, des forces qui compliquent ou empêchent la réalisation du projet. Ces opposants comprennent les obstacles financiers liés aux coûts élevés du projet, l'instabilité socio-politique de la région, ainsi que les objections environnementales et économiques. Ces éléments créent des défis significatifs que le projet doit surmonter pour réussir.

L'action commanditée par l'émetteur, ou la quête elle-même, consiste en un ensemble d'actions entreprises pour revitaliser le Lac Tchad via le projet Transaqua. Cette quête englobe la planification minutieuse, la construction des infrastructures nécessaires, et la mobilisation des ressources indispensables pour mener à bien le projet.

L'objet de cette quête, ou le but à atteindre, est de restaurer le Lac Tchad en transférant de l'eau depuis le bassin du Congo. Ce transfert vise à améliorer la sécurité alimentaire et énergétique de la région, répondant ainsi à une urgence environnementale et socio-économique.

Enfin, le bénéficiaire de cette quête inclut les populations locales ainsi que les écosystèmes du bassin du Lac Tchad. Le succès du projet Transaqua promet de fournir des ressources en eau, de l'électricité, ainsi que des opportunités économiques à ces communautés, contribuant ainsi à leur bien-être et à la stabilité de la région.

Il est donc pertinent de souligner, à la lumière de ce qui précède, que le descriptif actanciel met en évidence les dynamiques et interactions complexes entre les différents acteurs et éléments influençant le projet Transaqua, tout en mettant en lumière les défis et soutiens qui jalonnent l'effort visant à sauver le Lac Tchad.

## CONCLUSION

Le projet Transaqua, initié dans les années 1970, vise à revitaliser le Lac Tchad en transférant de l'eau depuis le fleuve Congo. Bien qu'ambitieux et soutenu par divers acteurs internationaux, le projet a été freiné par des défis techniques, économiques, environnementaux et politiques. Les acteurs comme la Commission du bassin du Lac Tchad (CBLT), Bonifica et PowerChina ont joué des rôles clés, mais les obstacles financiers, l'instabilité régionale et les préoccupations environnementales ont complexifié sa mise en œuvre.

Le schéma actancier met en lumière les interactions entre les acteurs et les défis du projet. Son approbation par les Chefs d'Etat de la CBLT en 2018 montre une persistance malgré les controverses. Transaqua incarne les défis des mégaprojets de transfert d'eau, alliant développement régional et préoccupations sur les impacts à long terme. Sa réussite pourrait revitaliser le Lac Tchad et promouvoir la coopération internationale en gestion des ressources en eau, mais exige une gestion prudente des aspects financiers, environnementaux et politiques.

Cependant, cette recherche présente des limites dues à la disponibilité des données qui peuvent être biaisées ou incomplètes, ainsi qu'aux dynamiques politiques et socio-économiques évolutives qui peuvent affecter les conclusions. Les interactions complexes entre les acteurs régionaux et internationaux nécessitent une analyse plus approfondie. Ces limites soulignent la nécessité de futures recherches axées sur le cadre théorique des relations internationales pour mieux comprendre les dynamiques de pouvoir, de coopération et de conflit qui influencent de tels projets.

## BIBLIOGRAPHIE

1. Acheikh, Ibn-Oumar. "Réalimenter En Eau Le Lac Tchad, Un Grand Projet Pour Les BRICS." Institut schiller, 2015. <https://www.institutschiller.org/Realimenter-en-eau-le-lac-Tchad-un.html>.
2. Asah, Stanley T. "Transboundary Hydro-politics and Climate Change Rhetoric: An Emerging Hydro-security Complex in the Lake Chad Basin." *WIRES Water* 2, no. 1 (2015): 37–45. <https://doi.org/10.1002/wat2.1057>.
3. Bakker, Keren. *Privatizing Water: Governance Failure and the World's Urban Water Crisis*. Cornell Un. London, 2010. <https://www.jstor.org/stable/10.7591/j.ctt7z9jv>.
4. Bonifica. "'Transaqua: An Idea for the Sahel.'" *Executive Intelligence Review*. Rome, 1982. [https://larouchepub.com/eiw/public/1997/eirv24n35-19970829/eirv24n35-19970829\\_007-transaqua\\_an\\_idea\\_for\\_the\\_sahel.pdf](https://larouchepub.com/eiw/public/1997/eirv24n35-19970829/eirv24n35-19970829_007-transaqua_an_idea_for_the_sahel.pdf).
5. Bonifica. 'Transaqua' Central African." Rome, 1985.
6. Bonifica. 'Transaqua' Zaire." Rome, 1984.
7. Bonifica. "Who We Are." renardet, 2020. <http://www.renardet.com/who-we-are/>.
8. Brami, Diane. "Le Climat et l'homme, Facteurs de Déséquilibres Des Milieux Sensibles Sahéliens : Le Cas Des Rives Sud Du Lac Tchad." Paris 1, 2006. <https://www.semanticscholar.org/paper/Le-climat-et-l'homme%2C-facteurs-de-déséquilibres-des-Brami/4eb273fa55bb90126655662e3d236f51d7534309#citing-papers>.
9. CIMA International. "Feasibility Study of the Water Transfer Project from the Ubangi To Lake Chad Summary Document: Main Results of the Feasibility Study." *Summary Report Report No.*, no. November 2011 (2011): 30. [http://savelakechad.com/maps--info/cima-lcbc\\_final\\_summary\\_rep.pdf](http://savelakechad.com/maps--info/cima-lcbc_final_summary_rep.pdf).
10. Crow-Miller, Britt. "Discourses of Deflection: The Politics of Framing China's South-North Water Transfer Project." *Water Alternatives* 8, no. 2 (2015): 173–92.
11. Ghassemi, Fereidoun, and Ian White. *Inter-Basin Water Transfer: Case Studies from Australia, United States, Canada, China and India (International Hydrology Series)*. Cambridge. Cambridge, 2007. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511535697>.
12. Ifabiyi, IP. "Recharging the Lake Chad: The Hydropolitics of National Security and Regional Integration in Africa." *African Research Review* 7, no. 3 (2013): 196–216. <https://doi.org/10.4314/afrrrev.v7i3.15>.
13. Imbert, Gérard. "Stratégies Discursives et Non-Dit Dans Les Discours de La Presse - A Propos de 'El País.'" *Mélanges de La Casa de Velázquez* 18, no. 1 (1982): 361–79. <https://doi.org/10.3406/casa.1982.2372>.
14. International Conference on Lake Chad. "Abuja Declaration." Abuja, 2018. <https://www.waterresources.gov.ng/downloads/>.

15. International Conference on Lake Chad. "Lake Chad Conference Programme." Abuja, 2018. <https://www.waterresources.gov.ng/download/lake-chad-conference-programme/>.
16. Italian Republic. "Memorandum of Understanding on Cooperation in the Field of Climate Change, Vulnerability, Risk Assessment, Adaptation and Mitigation between the Ministry for the Environment, Land and Sea of the Italian Republic (IMELS) and the Lake Chad Basin Commission." Rome, 2018. <https://www.gcc-sg.org/eng/index0cac.html?action=SecShow&ID=486>.
17. Kombe, M.D. "The Project for Water Transfer from Oubangi to Lake Chad." *World Water Week*, 2009, 16–22.
18. Lasserre, Frédéric. *Les Transferts Massifs d'eau*. Edited by Frédéric Lasserre. Presses de l'Université du Québec, 2005. <https://doi.org/10.2307/j.ctv18pgrkk>.
19. Lemoalle, Jacques. "Le Fonctionnement Hydrologique Du Lac Tchad." In *Le Développement Du Lac Tchad : Situation Actuelle et Futurs Possibles*, edited by Magrin G. (dir.) Lemoalle J., IRD Editio., 16–58. Marseilles, 2014. [https://www.researchgate.net/profile/Jacques-Lemoalle/publication/295121349\\_Le\\_fonctionnement\\_hydrologique\\_du\\_lac\\_Tchad/links/56ec15e108aefd0fc1c723e0/Le-fonctionnement-hydrologique-du-lac-Tchad.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Jacques-Lemoalle/publication/295121349_Le_fonctionnement_hydrologique_du_lac_Tchad/links/56ec15e108aefd0fc1c723e0/Le-fonctionnement-hydrologique-du-lac-Tchad.pdf).
20. Liu, Changming, and Hongxing Zheng. "South-to-North Water Transfer Schemes for China." *International Journal of Water Resources Development* 18, no. 3 (September 2002): 453–71. <https://doi.org/10.1080/0790062022000006934>.
21. Magrin, Géraud. "The Disappearance of Lake Chad: History of a Myth." *Journal of Political Ecology* 23, no. 1 (2016): 204–22. <https://doi.org/10.2458/v23i1.20191>.
22. Magrin, Géraud, and Jacques Lemoalle. "Insécurité Au Lac Tchad: Environnements et Conflits." In *Conflits et Violences Dans Le Bassin Du Lac Tchad. Actes Du XVIIe Colloque Méga-Tchad.*, edited by Christian Seignobos, 135–48. Marseille: IRD Editions, 2020. <https://www.documentation.ird.fr/hor/fdi:010078737>.
23. Magrin, Géraud, Jacques Lemoalle, and Christine Raimond. "Les Futurs Du Lac Tchad : Réflexions Prospectives, En Guise de Conclusion." In *Le Développement Du Lac Tchad : Situation Actuelle et Futurs Possibles*, edited by Magrin G. (dir.) Lemoalle J., IRD Editio. Marseilles, 2014. [https://www.researchgate.net/profile/Jacques-Lemoalle/publication/295121345\\_Les\\_futurs\\_du\\_lac\\_Tchad\\_reflexions\\_prospectives\\_en\\_guise\\_de\\_conclusion/links/56d6f01408aebadb402eac6/Le-s-futurs-du-lac-Tchad-reflexions-prospectives-en-guise-de-conclusion.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Jacques-Lemoalle/publication/295121345_Les_futurs_du_lac_Tchad_reflexions_prospectives_en_guise_de_conclusion/links/56d6f01408aebadb402eac6/Le-s-futurs-du-lac-Tchad-reflexions-prospectives-en-guise-de-conclusion.pdf).

24. Matthey, Laurent, Simon Gaberell, and Julie Ambal. "Les Métamorphoses Du Récit En Urbanisme." *Métropolitiques*, 2022.
25. Moncorger, Dominique. "Étude Sémantique Du Substantif Pouvoir Dans Les Rougon-Macquart de Zola." *Lumière Lyon 2*, 2014. [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2014/moncorger\\_d/pdfAmont/moncorger\\_d\\_these.pdf](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2014/moncorger_d/pdfAmont/moncorger_d_these.pdf).
26. Moore, Scott. "China's Domestic Hydropolitics: An Assessment and Implications for International Transboundary Dynamics." *International Journal of Water Resources Development* 34, no. 5 (September 3, 2018): 732-46. <https://doi.org/10.1080/07900627.2017.1313157>.
27. Nagabhatla, Nidhi, Panthea Pouramin, Rupal Brahmhatt, Cameron Fioret, Talia Glickman, K Bruce Newbold, and Vladimir Smakhtin. "Water and Migration: A Global Overview." *UNU-INWEH Report Series Issue 10*, no. May (2020): 28. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.20741.37606>.
28. Nzango, Jerry. "Les Barrages de l'Oubangui : De l'impact Hydraulique Actuel à La Prospective Environnementale." *Université d'Orléans*, 2018. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-02986673/document>.
29. Obertreis, Julia, Timothy Moss, Peter P. Mollinga, and Christine Bichsel. "Water, Infrastructure and Political Rule: Introduction to the Special Issue." *Water Alternatives* 9, no. 2 (2016): 168-81.
30. Ombiono Kitoto, Patrick Arnold. "Évaluation Du Consentement à Payer Des Riverains Pour La Restauration Du Lac Tchad." *Revue d'économie Politique* 128, no. 6 (2018): 1175. <https://doi.org/10.3917/redp.286.1175>.
31. Ombiono Kitoto, Patrick Arnold. "Réchauffement Climatique et Migration Vers Les Rives Du Lac Tchad." *Migrations Société* N° 163, no. 1 (2016): 149. <https://doi.org/10.3917/migra.163.0149>.
32. Rinaudo, Jean Daniel, and Bernard Barraqué. "Inter-Basin Transfers as a Supply Option: The End of an Era?" *Global Issues in Water Policy* 15, no. July 2016 (2015): 175-200. [https://doi.org/10.1007/978-94-017-9801-3\\_8](https://doi.org/10.1007/978-94-017-9801-3_8).
33. Roekeghem R., Van. "Un Nouvel'éléphant Blanc'? Transaqua: 5% Des Eaux Du Zaïre Pour Sauver Le Lac Tchad." *Géopolitique Africaine* 10 (1988): 21-27.
34. Romain, Gras. "Assèchement Du Lac Tchad : Le Retour Du Projet Transaqua Fait Polémique." *Jeune Afrique*, 2018. <https://www.jeuneafrique.com/537309/societe/assechement-du-lac-tchad-le-retour-du-projet-transaqua-fait-polemique/>.
35. Ross, Will. "Lake Chad: Can the Vanishing Lake Be Saved?" *BBC. Johannesburg*, 2018. [www.bbc.com/news/world-africa-43500314](http://www.bbc.com/news/world-africa-43500314).
36. Snaddon, C.D., M.J. Wishart, and B.R. Davies. "Some Implications of Inter-Basin Water Transfers for River Ecosystem Functioning and Water Resources Management in Southern Africa." *Aquatic Ecosystem Health & Management* 1, no. 2 (January 1, 1998): 159-82. <https://doi.org/10.1080/14634989808656912>.

37. Webber, Michael, Britt Crow-Miller, and Sarah Rogers. "The South-North Water Transfer Project: Remaking the Geography of China." *Regional Studies* 51, no. 3 (2017): 370-82. <https://doi.org/10.1080/00343404.2016.1265647>.
38. Zhang, Liang, Sisi Li, Hugo A. Loáiciga, Yanhua Zhuang, and Yun Du. "Opportunities and Challenges of Interbasin Water Transfers: A Literature Review with Bibliometric Analysis." *Scientometrics* 105, no. 1 (October 13, 2015): 279-94. <https://doi.org/10.1007/s11192-015-1656-9>.